

NÚMERO

17

Septiembre 2006

CUADERNOS de RABAT



**TAREAS DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA
PARA NIVELES INICIALES**

[2]



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN
Y CIENCIA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN MARRUECOS

EMBAJADA DE ESPAÑA



educación
exterior

CUADERNOS DE RABAT

Nº 17
Septiembre 2006

CONSEJERO DE EDUCACIÓN EN MARRUECOS

José Amador Crespo Redondo

EDITA

Ministerio de Educación y Ciencia
© Secretaria General Técnica
Subdirección General de Información y Publicaciones
Consejería de Educación en Marruecos
Embajada de España
9, Av. Marrakech
10.000 Rabat (Marruecos)
Telf.: +212 (0) 37767558 / 59 - Fax: +212 (0) 37767557
<http://www.sgci.mec.es/ma/index.htm>
e-mail: consejeria@consejeriaeducacion.ma

DIRECCIÓN

Magdalena Roldán Romero
(Asesora Técnica de la Consejería de Educación)

EQUIPO DE REDACCIÓN

Asesores Técnicos de la Consejería de Educación

Pedro Corral Madariaga
Heliodoro J. Gutiérrez González
M^a Pilar Montes Martín
M^a Socorro Pérez González
Irene Revilla Castaño
Aurora Rodríguez-Castellanos
Susana Rubio Uría
Teresa Vacas Lobato

DISEÑO, MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN

Litograf - Tánger

Depósito Legal Nº 27/1995

I.S.S.N. 1113-4690

N.I.P.O. 651-06-057-0

CUADERNOS DE RABAT

Nº 17
Septiembre 2006

TAREAS DE ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA PARA NIVELES INICIALES (2)

S U M A R I O

PRESENTACIÓN 3

I. TAREAS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL

- 1. PERSONAJES Y LUGARES CONOCIDOS** 9
M^a SOCORRO PÉREZ GONZÁLEZ
- 2. ¿QUÉ TIENE ESTA CIUDAD...?** 17
TERESA VACAS LOBATO
- 3. MI CANTANTE FAVORITO** 29
M^a PILAR MONTES MARTÍN
IRENE REVILLA CASTAÑO
- 4. ¿ESCRIBIMOS UNA POESIA?** 37
SUSANA RUBIO URÍA

II. GUÍA DEL PROFESOR

*M^a SOCORRO PÉREZ GONZÁLEZ, TERESA VACAS LOBATO,
M^a PILAR MONTES MARTÍN, IRENE REVILLA CASTAÑO,
AURORA RODRIGUEZ-CASTELLANOS Y SUSANA RUBIO URÍA. 51*

Este número de Cuadernos de Rabat, tal y como anunciábamos en el anterior, recoge la segunda parte del proyecto de materiales didácticos elaborados por el equipo de asesores técnicos de la Consejería de Educación, dirigido a niveles iniciales de aprendizaje.

Nuestro deseo es, como ya manifestábamos en esa ocasión, ofrecer a los profesores de español como lengua extranjera un material de apoyo que les ayude a enriquecer su labor docente con alumnos principiantes.

En esta nueva entrega, se han incluido cuatro propuestas más, que vienen a unirse a las cuatro anteriores presentadas en el número 16, y que siguen la misma línea: trabajo en torno a tareas, guía ampliada para el profesor y nuevas actividades motivadoras para dinamizar la clase de español. Este número incluye además, y por primera vez, la novedad de un CD con las grabaciones audio correspondientes a ambas publicaciones.

Deseamos así, en este comienzo de curso 2006/2007, contribuir con nuestro trabajo a apoyar la labor fundamental que desarrollan los profesores en la enseñanza del español en estos niveles, inaugurando un espacio especial de atención para este ámbito, que tendrá su continuidad con otras acciones de acompañamiento.

El camino que queda por delante es difícil, amplio y lleno de importantes retos, de lo que somos muy conscientes todos los que estamos implicados en esta labor. La Consejería seguirá apostando por este tipo de trabajo, en el que nos anima lo realizado hasta ahora, lo publicado en estos dos últimos números de CUADERNOS DE RABAT y al que nos obliga nuestro compromiso de contribuir a ofrecer materiales útiles e interesantes para la enseñanza de nuestra lengua. Y en este empeño continuaremos.

José Crespo Redondo
Consejero de Educación

[PERSONAJES Y LUGARES CONOCIDOS]

M^a Socorro Pérez González

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE :**

- ❖ Conocer el nombre y la situación de los países hispanohablantes.
- ❖ Conocer personajes famosos y símbolos de estos países.
- ❖ Conocer personajes famosos y símbolos de España y de Marruecos.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS :

- ❖ Identificar lugares.
- ❖ Localizar países en un mapa.
- ❖ Identificar a personajes famosos.
- ❖ Dar y pedir información sobre personajes famosos.
- ❖ Pedir y dar información sobre la ubicación de lugares.
- ❖ Presentar a personajes famosos.
- ❖ Elaborar información sobre un personaje o lugar conocido.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS :**EXONENTES**

¿Qué país es este? *Este país es...*
 ¿Cómo se llama este país? *Este se llama...*
 ¿Esto es Colombia?
 ¿Dónde está...? *Aquí / No sé*
Creo que + verbo
Es alto, guapo
Es grande, rico...

GRAMÁTICA

Verbos *ser, llamarse, estar, tener...*
 Los interrogativos.
 Concordancia de género y número.
 Número singular y plural.

LÉXICO

Nombres de países que hablan español.
 Adjetivos de nacionalidad.
 Adjetivos para describir el aspecto físico de las personas.

ASPECTOS SOCIOCULTURALES :

- ❖ Conocer los nombres de los países que hablan español.
- ❖ Conocer y familiarizarse con nombres de personas y símbolos de esos países.
- ❖ Familiarizarse con nombres de personas y símbolos de Marruecos, en español.

TAREAS :**TAREAS INTERMEDIAS:**

1. Identificar países hispanohablantes.
2. Identificar lugares famosos y simbólicos de esos países.
3. Identificar a personas famosas y otros símbolos de España y de Marruecos.

TAREA FINAL:

El juego de las adivinanzas:

- ❖ Pensar en un personaje famoso. Seleccionar las notas más importantes.
- ❖ Elaborar pistas sobre el personaje elegido.
- ❖ Responder a las preguntas que hagan los compañeros hasta que adivinen el personaje que se ha propuesto.

EVALUACIÓN :

- ❖ Observación en el propio desarrollo de las tareas. La tarea final permitirá al profesor observar la competencia oral de los alumnos.
- ❖ Autoevaluación.

MATERIALES :

- ❖ Mapa de Hispanoamérica.
- ❖ Fotos de los personajes famosos que se tratan en la unidad.
- ❖ Fotos de lugares y símbolos representativos.

TEMPORALIZACIÓN :

Seis sesiones de clase.

Breve presentación de la actividad :

- ❖ Se proponen actividades que pretenden desarrollar la interacción oral entre profesor y alumnos y entre alumnos, a través de la práctica de la búsqueda e identificación de los países que hablan español sobre el mapa que se les presenta en la ficha. Los alumnos se dan cuenta de la importancia de la lengua que empiezan a estudiar, a hablar.

Se les brinda la oportunidad de conocer a algunos personajes famosos de diferentes países para trabajar con los adjetivos de nacionalidad.

Se proponen actividades de interacción a través de la identificación de lugares famosos de Hispanoamérica.

Siguen después más actividades de interacción, mediante la búsqueda de la identidad de personajes célebres y símbolos de España y de Marruecos.

Se termina con actividades de interacción mediante el juego de adivinar el personaje que un compañero les presenta brevemente, dando pistas que permitan la identificación.

El presentador y su equipo tienen que contestar a las preguntas que formulen los alumnos hasta adivinar el personaje propuesto.

[1]

[PERSONAJES Y LUGARES CONOCIDOS]



Países que Hablan Español



1 Lee y observa los nombres de los países en los que se habla español:

España, Guinea Ecuatorial, Argentina, Bolivia, Colombia, Chile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

La fuerza del español en el mundo

Número aproximado de hispanohablantes por países



2 Busca con tu compañero los nombres de los países de Hispanoamérica sobre el mapa :

Este país se llama _____

Este país es _____

La capital de (país) _____ es (nombre) _____



América Latina

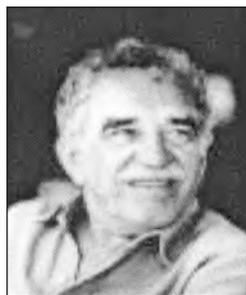
3 Relaciona el país con el nombre que reciben sus habitantes

PAÍS	NACIONALIDAD
Argentina	Colombianos
Bolivia	Dominicanos
Colombia	Mexicanos
Cuba	Ecuatorianos
Chile	Argentinos
Ecuador	Cubanos
México	Bolivianos
Panamá	Chilenos
República Dominicana	Panameños

4 ¿Qué nacionalidad tienen estos famosos escritores hispanoamericanos?



Mario Vargas Llosa
Arequipa (Perú)1936



Gabriel García Márquez
Aracataca (Colombia)1928



Ángeles Mastretta
Puebla (México)1949



Gioconda Belli Managua
(Nicaragua)1948

5 Completa las fichas con sus nombres, apellidos y nacionalidad.



Nombre: _____
Apellidos: _____
Nacionalidad: _____
Edad: _____
País: _____

Nombre: _____
Apellidos: _____
Nacionalidad: _____
Edad: _____
País: _____

Nombre: _____
Apellidos: _____
Nacionalidad: _____
Edad: _____
País: _____

Nombre: _____
Apellidos: _____
Nacionalidad: _____
Edad: _____
País: _____

6 Presenta a uno de los escritores a tus compañeros.

Gabriel García Márquez es un escritor _____, es de _____
tiene _____ años, tiene nacionalidad _____. Vive en _____

7 Practica adjetivos de nacionalidades de todo el mundo

_____ japonés, suizo, cubano, colombiano, alemán, chino

Ejemplo: El coche de mi padre es francés
La máquina de fotos es _____
El reloj es _____
El ordenador es _____
El té es _____
Los cigarrillos son _____
El café es _____

Lugares Famosos de Hispanoamérica

1 Aquí tienes algunos lugares famosos de Hispanoamérica, relaciona cada foto con la frase que le corresponde:



Barrio de la Boca



Esculturas Isla de Pascua



Pirámides Mayas



Plaza del Zócalo



Machu Picchu



Canal

- (A) Es una calle del barrio de la Boca de Buenos Aires. Argentina.
- (B) Es el famoso Canal de Panamá.
- (C) Es la antigua ciudad inca. Está en Perú.
- (D) Son las esculturas de la Isla de Pascua en Chile.
- (E) Es la plaza mexicana.
- (F) Es una pirámide de la Cultura Maya de Guatemala.

2 Escribe frases relativas a alguno de estos países :

Argentina es _____

Perú tiene _____

México es _____

3 Alguno de vosotros puede leer ahora en voz alta las frases que ha escrito.

PERSONAS y LUGARES FAMOSOS de España y de Marruecos

3^a
TAREA



Preguntar por personas

¿ Quién es ? Es _____

Creo que (+ verbo) es _____

1 ¿Quién es? Modelo: *El número dos es Pau Gasols.*



1



2



3



4



5



4

2 Con tu compañero, identifica a personas célebres de tu país :



1



2



3



4



5



6

Preguntar por cosas, acciones

¿Qué es? / Es.....

¿Qué son / Son.....

Creo que + verbo.

Preguntar por lugares

¿Dónde está....? / Está en.....

¿Dónde están....? / Están en.....

Creo que + verbo.

3 Identifica cada una de las imágenes de lugares famosos de España con la frase que los define :



1 Madrid



2 Salamanca



3 Segovia



4 Córdoba



5 Barcelona



6 Sevilla

- (A) Es la Puerta de Alcalá, está en Madrid.
- (B) Es la Sagrada Familia, está en Barcelona
- (C) Es la Mezquita de Córdoba
- (D) Es la Torre del Oro. Está en Sevilla
- (E) Es la Universidad de Salamanca
- (F) Es el Acueducto de Segovia

4 Haz lo mismo con las imágenes de lugares famosos de Marruecos :



1



2



3



4



5



6

- (A) Es la Cisterna portuguesa. Está en Al Jadida.
- (B) Son unas cascadas. Están en Ouzoud.
- (C) Es la Mezquita de Hasan II. Está en Casablanca.
- (D) Son las tenerías. Están en la Medina de Fez.
- (E) Es la plaza de Jemaa El Fna. Está en Marraquech.
- (F) Son las ruinas de Volúbilis. Están en Moulay Idris.

TAREA FINAL

EL JUEGO de LAS adiviNANZAS

- 1** Busca una foto de un personaje célebre marroquí, español o hispanoamericano.
- 2** Elabora una ficha con los datos identificativos del personaje. Tienes que dar pistas sobre este personaje.
- 3** Responde a las preguntas que te hacen tus compañeros hasta que ellos puedan identificar el nombre del personaje elegido.

Usa estos adjetivos para describirlo:

Alto, bajito, largo, corto, rubio, moreno, grande, pequeño, delgado, gordito, elegante, simpático, antipático, tranquilo, nervioso, atractivo, inteligente, ambicioso, difícil, exigente.

DATOS	NOMBRE
Es deportista. Corre. (400 m. vallas) Es de Casablanca Es mujer. Es bajita. Es medalla de oro de los juegos olímpicos de 1984. Forma parte del COI (Comité Olímpico Internacional).	NAWAL EL MOUTAWAKEL

DATOS	NOMBRE
Es un escritor moderno. Es de Fez, nació en 1944. Es calvo, tiene bigote y barba blanca. Escribe en lengua francesa. Le ha explicado el racismo a su hija en un libro que tiene mucho éxito. En 1985 recibe el Premio Goncourt con su obra "La nuit sacrée".	TAHAR BEN JELLOUN

FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

Escribe los nombres que recuerdes de :

PAÍSES QUE HABLAN ESPAÑOL :
ADJETIVOS DE NACIONALIDAD ¿CÓMO SE LLAMAN SUS HABITANTES? :
ADJETIVOS PARA DESCRIBIR A PERSONAS :

[2]

[¿QUÉ TIENE ESTA CIUDAD...?]

Cádiz



VAMOS a descubrir Cádiz



- 1 ¿Qué palabras asocias a la palabra *ciudad*?
- 2 Señala con un círculo las palabras que relaciones con la ciudad española de "Cádiz":

sur, frío, andaluza, mediana, oscuridad, blanca, flamenco, norte, roja, isla, carnaval, mar, antigua, calor, gallega, lluvia, viento, grande, moderna, luz, río.

- 3 Vamos a leer estos textos, adaptados de un sitio web, que hablan de Cádiz:



¿De qué presumen los gaditanos? Los gaditanos dicen que su ciudad ...

- Es la ciudad más antigua de Europa. Tiene 3000 años.
- Es "casi" una isla y está en la península ibérica.
- Es la cuna de la primera Constitución española, en 1812.
- Es la provincia española más cercana a África.
- Y es donde se habla, con mucha gracia, el andaluz (una variedad del español).

Datos de una guía turística :

- ❖ La provincia de Cádiz está situada al Sur de España en Andalucía. Su capital es la ciudad de Cádiz que está situada en la costa atlántica y forma parte de la Costa de la Luz. Actualmente tiene unos 156.000 habitantes. Es una ciudad pesquera (con un importante puerto marítimo) y sobre todo turística.

(La provincia española más cercana a Marruecos es Cádiz, pues entre los puertos de Tarifa y Tánger solo hay 14 kms.)

- ❖ Entre sus fiestas destacan el flamenco y el carnaval. El flamenco está vivo todo el año. En febrero se celebra el carnaval en el Teatro Falla y en todos los barrios de la ciudad. En primavera, las procesiones de Semana Santa recorren las calles. En verano se disfruta de las playas amplias y de arena fina. Y son importantes en otoño sus festivales: la Muestra de Cine del Atlántico y el Festival de Teatro Iberoamericano.

❖ Comprensión lectora:

Leer textos poéticos.
Leer textos relacionados con la naturaleza.

❖ Comprensión oral:

Escuchar textos poéticos.
Reconocer sensaciones y sentimientos.

4 Ahora intenta completar con tu compañero este cuadro con los datos solicitados sobre Cádiz:

Situación geográfica	Nº de habitantes	Lengua(s) hablada(s)	Fiestas	Características particulares	Otros atractivos

5 Y vuestra ciudad, ¿cómo se llama?

6 Intentad rellenar este mismo cuadro con los datos de vuestra ciudad, buscando la información necesaria para completarlo.

Situación geográfica	Nº de habitantes	Lengua(s) hablada(s)	Fiestas	Características particulares	Otros atractivos

UNA CIUDAD TIENE CALLES, PLAZAS, MONUMENTOS, SITIOS TÍPICOS...



- 1** Mira las calles y plazas del casco viejo de Cádiz. En parejas, vais a intentar llegar desde la plaza de Mina a otra plaza del plano con las indicaciones de vuestro compañero. Puedes ayudarte de:



Pedir instrucciones para ir a un lugar

*Oiga, por favor, ¿dónde está la plaza...?
Perdone, ¿cómo voy desde... hasta...?
Oiga, ¿cómo voy de...a..., por favor?
Por favor, ¿para ir a...?*



Dar instrucciones para ir a un lugar

*Coges a la izquierda/ a la derecha/todo recto...
Giras a la izquierda/ a la derecha...
Sigues todo recto/ de frente...
Está junto a/ cerca de/frente a/en...*

Ejemplo:

- A.** Oiga, por favor, ¿cómo voy desde la Plaza de Mina hasta la Plaza de la Oca?
B. Pues muy fácil, estamos en la calle Calderón de la Barca. Sigues todo recto, coges la segunda calle a la derecha y luego la primera a la izquierda y ahí te encuentras la Plaza de la Oca.
A. Muchas gracias.

2 Ahora vosotros:

A. _____

B. _____



Plaza de Mina

3 Escucha siguiendo el texto de esta canción:

Habaneras de Cádiz

*Desde que estuve, niña, en La Habana
no se me puede olvidar
tanto Cádiz ante mi ventana, Tacita lejana,
aquella mañana pude contemplar...
Las olas de la Caleta, que es plata quieta,
rompían contra las rocas de aquel paseo
que al bamboleo de aquellas bocas
allí le llaman El Malecón...
Había coches de caballos, que era por mayo,
sonaban por la Alameda, por Puerta Tierra,
y me traían, ay, tierra mía,
desde mi Cádiz el mismo son...
El son de los Puertos, dulzor de guayaba,
calabazas, huerto...
Aún pregunto quién me lo cantaba...*

Estríbillo

*Que tengo un amor en La Habana
y el otro en Andalucía,
no te he visto yo a ti, tierra mía,
más cerca que la mañana
que apareció en mi ventana
de La Habana colonial
tó Cádiz, la Catedral, La Viña y El Mentidero...
Y verán que no exagero
si al cantar la habanera repito:
La Habana es Cádiz con más negritos,
Cádiz, La Habana con más salero.*

(Carlos Cano y coro de carnaval)



Malecón de Cádiz

En esta canción el autor (Antonio Burgos) compara la ciudad de Cádiz con la capital de Cuba, La Habana. Vamos a escuchar de nuevo este tango de carnaval y ahora, en grupos:

- 4** ¿Podéis localizar en el callejero y el mapa de Cádiz algunos de los lugares que se nombran en la canción: La Caleta, la Alameda, Puerta Tierra, la Catedral, La Viña, El Mentidero? Y también otros monumentos como el teatro Falla y la torre Tavira.



5 Vamos a conocer algunos de estos lugares. Relaciona cada foto con su descripción



1

La Catedral: monumento arquitectónico histórico y lugar de oración para los cristianos.

El Mentidero: plaza típica del casco viejo (curiosamente se llama Plaza de La Verdad)



2

Puerta Tierra: muralla que separa el casco viejo de Cádiz de la ciudad nueva.

La Alameda: Paseo con jardines junto al mar (zona verde).

La Viña: barrio situado en el casco viejo frente a la playa de la Caleta. Es el barrio típico del carnaval.

Torre Tavira: torre gaditana en la que hay un observatorio con vista panorámica de la ciudad.



3



4



6

Teatro Falla: teatro de estilo mudéjar y lugar emblemático de la cultura gaditana. En él se celebra el carnaval y los festivales de cine y de teatro.



5

La Caleta: Cala o playa pequeña, situada en el casco viejo de Cádiz. En ella hay un antiguo balneario.



7



8

6 UNA POSTAL DESDE CÁDIZ:

Adela está de visita en Cádiz y escribe una postal a su amiga Ana. Completa el texto.

Querida Ana: ¿Qué tal va todo por Cáceres?

Por aquí, ya ves, lo estamos pasando muy bien; lo mejor de Cádiz son _____
 _____ Pepa está encantada con _____
 _____; ah, esta torre es genial, pues _____
 _____. Ya verás las fotos.

Un beso. Adela



Y UNA CIUDAD TIENE ALEGRÍA EN LAS FIESTAS...



El carnaval de Cádiz es su fiesta más popular y en ella participa toda la población. Durante más de una semana, los gaditanos salen a la calle disfrazados para cantar las letras que han compuesto durante el año; en ellas podemos encontrar críticas y elogios a muchos temas y, sobre todo, a su ciudad.



1 La canción que hemos escuchado en el ejercicio anterior está inspirada en los coros de carnaval. Vamos a escuchar de nuevo el estribillo y completar los huecos que faltan con estas palabras: mañana, cantar, Cádiz y amor.

Estribillo

Que tengo un _____ en La Habana
 y el otro en Andalucía,
 no te he visto yo a ti, tierra mía,
 más cerca que la _____
 que apareció en mi ventana
 de La Habana colonial
 to Cádiz, la Catedral,
 La Viña y El Mentidero _____
 Y verán que no exagero
 si al _____ la habanera repito:
 La Habana es _____ con más negritos,
 Cádiz, La Habana con más salero.

2 ¿Crees que esta canción es un elogio o una crítica?; ¿Qué palabras de la canción te ayudan a descubrirlo?

3 Y un plato típico para comer.

En Cádiz durante el carnaval, la gente se ríe mucho, canta mucho, pero también come mucho. Lo más típico es un cucurucho de "pescaíto frito". Entre este pescado frito está el "bienmesabe" o cazón en adobo. Un plato tradicional que sorprende por su sabor y porque se trata de un tipo de tiburón. Vamos a ver la receta:

Ingredientes:

- ❖ 600 g de cazón.
- ❖ 1 vaso de vinagre.
- ❖ 2 dientes de ajo.
- ❖ Una cucharada de pimentón.
- ❖ Una cucharada orégano
- ❖ Una cucharada de comino.
- ❖ Sal, harina y aceite.



Elaboración:

1. Machacamos en un almirez los ajos junto con el orégano, el pimentón y el comino.
2. Mezclamos estos ingredientes con el vinagre y la sal.
3. Cortamos el pescado en trozos y lo dejamos en el adobo preparado, durante unas 2 ó 3 horas para que tome sabor.
4. Rebozamos con harina y freímos en abundante aceite caliente.

4 Es muy fácil. ¿Hay algún plato en tu ciudad parecido a éste?... Y si no, ¿qué otro plato típico hay?

Indica su nombre, los ingredientes y la manera de elaborarlo y preséntalo como una receta que permita prepararlo.



5 Ahora, invita a un/a gaditano/a a una fiesta de tu ciudad. Escríbele una postal o un correo electrónico y cuéntale:

- ¿Cómo se llama la fiesta?
- ¿Cuándo se celebra?
- ¿Dónde se celebra en la calle, en la casa,...?
- ¿Qué se hace?
- ¿Qué se come?
- ¿Cuál es la receta de este plato?
- Otras curiosidades

UN FOLLETO TURÍSTICO

Vamos a confeccionar un folleto turístico de vuestra ciudad dirigido a un grupo de estudiantes españoles que quieren visitarla.

- Para realizar esta tarea vamos a dividir la clase en grupos. Cada grupo va a trabajar cada uno de estos apartados del folleto turístico:
 - datos geográficos
 - monumentos y lugares interesantes
 - calles y barrios típicos
 - medios de transporte
 - fiestas y celebraciones
 - gastronomía
 - otros aspectos interesantes o curiosidades
- Vais a buscar información sobre estos temas en:
 - oficina de turismo,
 - guías turísticas,
 - páginas webs, etc.
- Cada grupo hace una puesta en común con toda la información recogida.
- Confección final del folleto turístico, bien como mural para exponer en la clase, bien como tríptico a partir de un folio de papel.

FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

¿Qué eres capaz de hacer con lo que has aprendido?

Intenta responder marcando con una cruz la casilla correspondiente a tu opción :

	SÍ	UN POCO	NO
1. Puedo entender textos en español que hablen de una ciudad			
2. Sé preguntar por una dirección en un plano			
3. Sé dar información para encontrar una dirección en un plano.			
4. Puedo redactar un texto describiendo una fiesta en mi ciudad.			
5. Puedo redactar textos que presenten diversas informaciones sobre mi ciudad.			
6. Soy capaz de redactar una receta de cocina.			

[3]

[MI CANTANTE FAVORITO]

M^a Pilar Montes Martín
Irene Revilla Castaño



OBJETIVOS DE APRENDIZAJE :

- ❖ Entender una descripción oral y escrita relacionada con el carácter y el físico de una persona.
- ❖ Hablar del físico y del carácter de las personas de forma sencilla.
- ❖ Producir oralmente y por escrito textos para descubrir aspectos de la vida de personas famosas.
- ❖ Pedir información sobre una persona.
- ❖ Favorecer la adquisición de estrategias para comprender un texto escrito.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS :

- ❖ **Comprensión lectora:**
Leer detalladamente un texto descriptivo para entender el sentido general. Sensibilizar a los alumnos a la comprensión de textos biográficos.
- ❖ **Interacción y expresión oral:**
Hablar de un personaje famoso.
- ❖ **Expresión escrita:**
Describir a una persona.
Redactar la biografía de una persona conocida.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS :

EXPONENTES

Presentarse y describir a una persona: *es..., tiene..., lleva...*

Preguntar por el aspecto físico: *¿Cómo es? ¿Cómo está? ¿Lleva? ¿Tiene?*

Expresiones propias del texto biográfico.

GRAMÁTICA

Reemplazo del género y del número.

Los pronombres interrogativos: *¿qué, quién, dónde, cuándo, cómo, ?... .*

LÉXICO

Léxico del aspecto físico, del carácter y del estado de ánimo de las personas.

ASPECTOS SOCIOCULTURALES :

- ❖ Los personajes famosos.

TAREAS :

- ❖ TAREAS INTERMEDIAS :

1. Describir el físico de una persona.
2. Biografía de una persona famosa.
3. Entrevista a un cantante.
4. Explotación de una canción.

- ❖ TAREA FINAL :

Tarea de grupo: cada grupo elige a un cantante o a un grupo musical, español o hispanoamericano, y busca información para preparar una ficha biográfica y seleccionar alguna de sus canciones.

A continuación, los alumnos preparan una entrevista y realizan la simulación en clase.

EVALUACIÓN :

- ❖ En la realización de las actividades y de la tarea final.
- ❖ Ficha de autoevaluación.

MATERIALES :

- ❖ Las fichas del alumno.
- ❖ Fotos, cartulinas de colores, recortes, música del cantante elegido.
- ❖ Grabación en audio: canción.

TEMPORALIZACIÓN :

- ❖ Cinco sesiones de clase.

Breve presentación de la actividad :

- ❖ Con esta actividad se trabaja la descripción global de una persona: cómo es y qué hace. Además, se busca información sobre cantantes en español para darlos a conocer a la clase.



[3]

[MI CANTANTE FAVORITO]



¿ QUIÉN ES QUIÉN ?



1 Fíjate en estas caras. Tu compañero y tú, por turnos, adivináis la cara que corresponde a cada etiqueta.



a



b



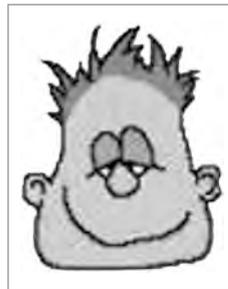
c



d



g



e



f



h



i



j

ALUMNO A

1
Es pelirrojo y lleva el pelo de punta.

3
Tiene los ojos grandes y el pelo negro.

5
Tiene los dientes muy blancos y los ojos azules.

7
Es rubia de ojos azules.

9
Es moreno y tiene poco pelo.

ALUMNO B

2
Es morena y tiene el pelo largo.

4
Tiene pelo castaño y lleva gafas.

6
Lleva pendientes y tiene el pelo rubio.

8
No tiene pelo y su nariz es diminuta.

10
Tiene la cara muy blanca y el pelo liso.

2 Describe a tu compañero ayudándote de las descripciones de las etiquetas:

_____ tiene el pelo _____ y _____
 Sus ojos son _____ y su boca _____
 Lleva _____



MI CANTANTE FAVORITA

3 Lee las descripciones y, con tu compañero, relaciónalas con la foto correspondiente :



1. Shakira lleva el pelo largo y moreno. Tiene las manos sucias. Lleva una camiseta roja. Está muy seria.

2. Shakira lleva un anillo grande. Tiene el pelo largo y rubio, con trenzas. Canta una canción.

3. Shakira lleva el pelo rojo. Tiene un collar negro muy largo y saluda con la mano.

4. Shakira sonrío. Tiene el pelo largo con mechas negras. Lleva mucho maquillaje.



4 Ahora, tu compañero y tú redactáis un pequeño texto para describir a Shakira en esta foto.



5 ¿Y tú?, ¿cuál es tu cantante favorito? Descríbeselo a tus compañeros.

¿Quién es Shakira?



Shakira Mebarak Ripoll es una cantante y compositora de música pop rock, conocida como Shakira (que significa "Mujer de Gracia" en árabe). Nace en la ciudad de Barranquilla (Colombia) el 2 de febrero de 1977. Su padre es libanés y su madre colombiana.

A los 10 años comienza a escribir canciones y participa por vez primera en un concurso en la televisión.

Con 13 años, se va a vivir a la capital, Bogotá. Un año después firma un contrato con Sony Music y lanza su primer disco, *Magia*.

Su fama internacional comienza a partir de 1995 con su álbum *Pies Descalzos*, al que siguen varios discos con versiones en español y en inglés como *Servicio de Lavandería* en 2001 y *Fijación Oral* en 2005.

Su voz inconfundible, su estilo fresco, alegre y un poco crítico, y su juventud, energía y vitalidad la han convertido en una artista internacional. En su música hay influencias de sus raíces colombianas y la herencia árabe de su familia.

Preocupada y comprometida con los problemas sociales de su país, Shakira funda la ONG "Pies Descalzos" para ayudar a los niños pobres y financia la construcción de tres escuelas. Desde 2003 es "Embajadora de Buena Voluntad" de UNICEF.



PARA SABER MÁS. Enlaces web:

www.shakiramusic.com

www.shakira.com

<http://www.fundacionpiesdescalzos.com/castellano/index.php>

http://www.extractando.com/entretenimiento/celebridades/Shakira_pic03_E.htn



1 Antes de leer, mira el texto

1. Este texto es una biografía, ¿qué palabras crees que van a aparecer?
2. Lee rápidamente el texto. Seguro que reconoces algunas palabras. ¿Cuáles?
3. Mira las fotos. ¿Qué información te dan sobre el contenido del texto?

2 ¿Verdadero o falso?

Lee de nuevo el texto y di si estos enunciados son verdaderos (V) o falsos (F).

1. Tiene dos apellidos.
2. Su padre es español.
3. Ella escribe las letras de sus canciones.
4. Cuando era niña participó en la televisión.
5. Publica su primer disco con 17 años.
6. No canta en inglés.
7. Su música es alegre.
8. Es profesora en tres escuelas.
9. Su organización humanitaria se llama Pies Descalzos.

3 Localiza y subraya en el texto la información para tu respuesta.

Entrevista a Shakira



1 Relaciona las preguntas con las respuestas.

Periodista:

1. ¿Shakira, cómo eres?
2. ¿Dónde vives ?
3. ¿Cuántos años tienes?
4. ¿Cuándo empiezas a cantar?
5. ¿En qué año publicas tu álbum *Pies Descalzos* ?
6. ¿Qué cantantes españoles conoces?
7. ¿Cuáles son tus actividades favoritas?
8. ¿Y dime Shakira, quién es Antonio de la Rúa?

Shakira:

- A. Vivo en Colombia pero viajo mucho.
- B. En 1995.
- C. Soy una chica alegre y sensible.
- D. Me gusta cantar y bailar. También dedico tiempo a ayudar a los niños.
- E. Mi novio. Es argentino y lo quiero mucho.
- F. Tengo 29 años.
- G. ¡Uff! Muy joven, a los 10 años.
- H. Conozco a muchos y canto con Alejandro Sanz.

2 En parejas, repartís los papeles y hacéis la entrevista como si fuera real.

3 Qué, cómo y cuándo....

Escribe las palabras apropiadas en los espacios para completar la entrevista.
¡Cuidado, algunas se repiten!

1. ¿_____ te llamas?
2. ¿_____ años tienes?
3. ¿_____ vives?
4. ¿_____ haces los fines de semana?
5. ¿_____ es tu color preferido?
6. ¿_____ vas a venir a Marruecos?
7. ¿_____ es tu número de la suerte?
8. ¿_____ te acompaña en los viajes?

CUÁL QUIÉN CUÁNTOS DÓNDE QUÉ CUÁNDO CÓMO



¡ASÍ CANTA MI CANTANTE FAVORITA!

- 1 Mira estas imágenes. ¿Qué cosas pueden hacer feliz a una chica o a un chico que está triste?



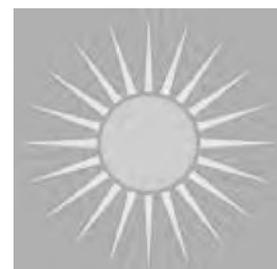
- 2 Vamos a escuchar la canción "Día de enero" del disco de Shakira *Fijación oral*.
¿Te gusta?
- 3 Escucha otra vez la canción y anota palabras que hayas oído.
- 4 Completa estos versos con las palabras de alrededor.

"Te conocí un día de
Con la en mi
Y como vi que eras
En tus me perdí."

ojos
nariz
luna

- 5 El chico está triste y ella le dice:

"Voy a curarte el alma en duelo, voy a dejarte como nuevo,
y todo va a pasar, pronto verás brillar".



- 6 Lee la letra de la canción y canta con Shakira.

ENTREVISTA A MI CANTANTE FAVORITO

Vamos a realizar un programa de radio dedicado a presentar a un cantante o grupo musical de moda.

1. En parejas o en grupos de cuatro, vais a buscar información y documentación sobre vuestro cantante o grupo español o hispanoamericano favorito.

Pasos:

- Discusión, en grupos de cuatro o en parejas, para decidir sobre el cantante o grupo elegido.
- Búsqueda de información (revistas, Internet...).
- Preparación de los diferentes momentos del programa (presentación, entrevista, audición musical,...) y organización del grupo para distribuir responsabilidades:
 - ❖ Redacción de una biografía del cantante (se puede seguir el modelo del texto de Shakira).
 - ❖ A partir de los datos de la biografía, preparad una entrevista imaginaria con las preguntas y las posibles respuestas.
 - ❖ Información sobre su discografía y selección de una canción para poder escucharla en clase.
- Reparto de los papeles entre los componentes del grupo o pareja: presentador/a, cantante o componentes del grupo, crítico musical,...

2. Simulación:

Cada grupo presenta a su cantante favorito simulando un programa de radio con los diferentes componentes:

- Presentación del programa y del cantante o grupo musical.
- Entrevista.
- Audición de la canción seleccionada (o fragmentos de varias canciones) para dar a conocer su música y crear ambiente en el programa.
- Agradecimientos y despedida.

FICHA DE AUTO EVALUACIÓN

¿Sabes hacer estas cosas? Marca la casilla correspondiente con una cruz. La información que obtengas te servirá para ver lo que has aprendido y lo que necesitas repasar.

	SÍ	UN POCO	NO
1. Sé describir a una persona hablando del aspecto físico.			
2. Puedo comprender cuando me hablan del carácter de las personas.			
3. Sé solicitar datos personales a alguien.			
4. Puedo redactar una pequeña biografía.			
5. He aprendido a fijarme en lo que acompaña a un texto escrito para comprenderlo mejor.			
6. Puedo hablar sobre un cantante español o marroquí.			
7. Conozco a cantantes españoles e hispanoamericanos.			

[¿ESCRIBIMOS UNA POESÍA?]

Susana Rubio Uría

**OBJETIVOS DE APRENDIZAJE :**

- ❖ Presentar diversas propuestas y soportes de acercamiento a la literatura en la clase de E/LE.
- ❖ Adquirir recursos y técnicas de comprensión lectora.
- ❖ Sensibilizar al alumno ante el lenguaje poético.
- ❖ Implicar emotivamente al alumno en la materia poética.
- ❖ Acercar al alumno al texto poético desde una perspectiva creadora y estética.
- ❖ Conocer el proceso para la expresión escrita del texto lírico.
- ❖ Lectura creativa.
- ❖ Expresar la reacción ante un poema.
- ❖ Reelaborar textos.
- ❖ Expresar sentimientos y emociones.
- ❖ Acercarse a la lengua desde una perspectiva lúdica y creadora.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS :

- ❖ **Comprensión lectora:**
Leer textos poéticos.
Leer textos relacionados con la naturaleza.
- ❖ **Comprensión oral:**
Escuchar textos poéticos.
Reconocer sensaciones y sentimientos.
- ❖ **Expresión escrita:**
Expresar la reacción ante un poema.
Expresar sensaciones.
Expresar sentimientos y emociones.
- ❖ **Expresión oral:**
Leer en alto los poemas.
Expresar sensaciones y sentimientos.
Hablar sobre el campo y la naturaleza.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS :**EXONENTES**

Describir frutas y colores: *¿De qué color son?*
Expresar sensaciones y gustos: *¿Qué sientes?/¿Cómo son?*

Expresar la reacción ante un poema: *¿Qué sientes?..¿Qué imaginas?¿Qué oyes?*

Repetición rítmica de estructuras.

GRAMÁTICA

El sustantivo.

El adjetivo.

El sintagma: adjetivo-sustantivo.

Los verbos: *sentir, imaginar, oír: siento, oigo, imagino* (Presente de indicativo).

LÉXICO

Léxico relacionado con el campo y la naturaleza, sensaciones y sentimientos.

TAREAS :

- ❖ TAREAS INTERMEDIAS :
 1. En la naturaleza.
 2. ¿Qué sentimos?.
 3. ¿En los poemas?.
 4. Imagino y siento.
 5. Recrear un poema.
 6. Relacionar palabras.

- ❖ TAREA FINAL :

Escribir un poema.

EVALUACIÓN :

- ❖ Ficha de autoevaluación del alumno.

MATERIALES :

- ❖ Cartulinas, tijeras,...
- ❖ Frutas.
- ❖ Un *haiku* de Mario Benedetti y dos poemas de Juan Ramón Jiménez y Carmen Martín Gaité respectivamente.
- ❖ Fichas de actividades.
- ❖ Diccionario
- ❖ Radiocassette/CDs de música.

TEMPORALIZACIÓN :

- ❖ Seis sesiones de clase.

Breve presentación de la actividad :

- ❖ Esta actividad consiste en la utilización de textos literarios como recurso de uso en el aula de ELE. Está enfocada hacia un primer acercamiento del alumno al texto poético, con todo lo que ello significa de desarrollo de emociones y sentimientos; del mismo modo se pretende que se vaya familiarizando a través de diferentes recursos con el tono y ritmo del poema. Se pretende partir de estrategias que progresivamente conduzcan al alumno a la creación poética, a la escritura del texto literario. Asimismo, el poema servirá como excusa para el aprendizaje y repaso de determinados conocimientos gramaticales. Sin descartar, en la medida de lo posible, el objetivo final del conocimiento de lo poético.





Frutas y colores



1 Lee este texto:

Mis hermanos van al campo en primavera a casa de la abuela María y siempre traen frutas en unas cestas muy grandes: peras, naranjas, fresas, cerezas... y flores rojas, amarillas, blancas y de todos los colores que luego adornan el salón.

En esa época del año ya hace calor y en la casa hay mucha alegría.

Todos los días salimos a pasear y jugamos a decir qué sensaciones tenemos cuando tocamos, vemos y olemos todo lo que hay en la naturaleza: los árboles, los pájaros, el agua del río, el cielo... y así expresamos si sentimos calor, alegría, pena, frío, tristeza, amor, tranquilidad... y, además, de esta forma, dejamos volar nuestra imaginación.



2 Mira las frutas que aparecen a continuación y dile a tu compañero cómo se llaman y escribe debajo su nombre y de qué color son:



manzana					
roja					

3 Trae recortes de revistas de distintos tipos de frutas para ponerlas en una cartulina en la pared. Escribe debajo de cada una de ellas su nombre.



¿ QUÉ SENTIMOS ?

Y ahora

- ❖ Vamos a jugar entre todos con diferentes frutas.
Trae a clase peras, fresas, limones, naranjas, membrillos, melocotones... Y después...
Tienes que :

1 Olerlas, tocarlas y frotarlas en tus manos.

2 Cerrar los ojos y decir ...¿qué sientes?

Escríbelo

- ❖ Siento calor
- Σ ❖ Siento alegría

3 ¿Cómo son al tacto las frutas? Ásperas, duras, blandas, tiernas, suaves, rugosas,...

Díselo a tu compañero

El melocotón es _____	áspero

4 Relaciona la fruta con el color que corresponda:

La fresas	verdes
Las peras	amarillos
Las mandarinas	rojas
Los plátanos	naranjas

5 En parejas:

Construye frases siguiendo este modelo y díselo a tu compañero:

- A Siento calor cuando toco las fresas
- B ¿Cómo son?
- A ..Rugosas.....

¿Y EN LOS POEMAS ?

Vamos a empezar por un poema sencillo que se llama *haiku*, elaborado por el poeta latinoamericano **Mario Benedetti** (Uruguay 1920).

Estos poemas provienen de la tradición japonesa del siglo XVII. Hay muchos autores actuales que los han compuesto. Sólo tienen tres versos, son muy breves y sencillos y suelen tratar sobre temas de la naturaleza y objetos que nos rodean.

- 1 Te proponemos que con tu compañero ordenes los versos para construir este *haiku* :

pienso que está cayendo

cuando diluvia



el mar de arriba

- 2 Ahora escucha la lectura del poema por parte del profesor: ¿ Qué sensación te provoca?

Tranquilidad

pena

soledad

tristeza

Alegría

¡MAGINO y SIENTO

- 1 Vamos a jugar con las palabras. Lee este poema y escribe los sustantivos que faltan en los espacios en blanco:

ÁLAMO BLANCO

(Álamo blanco)
Arriba canta el _____
Y abajo canta el agua.
- Arriba y abajo,
se me abre el alma.

Mece a la estrella el pájaro
A la flor mece el agua.
- Arriba y abajo,
me tiembla el _____

(Juan Ramón Jiménez)



ÁLAMOS

(Puedes mirar el *glosario final* para aquellas palabras que no conozcas)

- 2 Y ahora tienes que leer al resto de la clase el poema con las palabras que has elegido.
- 3 ¿Qué te imaginas mientras escuchas? ¿Qué sentimientos te inspiran los poemas de tus compañeros? Escríbelo:

Ejemplo :

"Imagino _____ y siento _____ "

- 4 Y ahora vas a oír el poema tal y como lo escribió su autor. Escúchalo.
- 5 Escribe los versos que más te han gustado. Y explica por qué.
- 6 En este poema hay sonidos. ¿Los oyes? Díselo a tu compañero:
Oigo el canto del....
- 7 Busca una música que consideres adecuada para este poema y vuelve a leerlo en voz alta al resto de la clase con la música de fondo.

Recrear UN poema



- 1 En este caso, lo mismo que en el anterior poema, tienes que escribir en los espacios entre paréntesis los adjetivos que quieras.

EL CHAMARIZ EN EL CHOPO

El chamariz en el chopo
-¿Y qué más?
El chopo en el cielo (...).
-¿Y qué más?
El cielo (...). en el agua
-¿Y qué más?
El agua en la hojita.(.....)
-¿Y qué más?
La hojita nueva en la rosa.
-¿Y qué más?
La rosa en mi corazón.
-¿Y qué más?
¡Mi corazón en el tuyo!

(Juan Ramón Jiménez)



Chopo



Chamariz

- 2 A continuación, lo vas a leer en voz alta, con las palabras que tú has elegido, para todos tus compañeros.
- 3 Y ahora vuestro profesor os leerá el poema completo de Juan Ramón Jiménez. Mientras escuchas, puedes dibujar lo que te sugiera el poema.
- 4 Lee de nuevo el poema pero en esta ocasión lo vas a hacer de forma distinta, con diferentes entonaciones: gritando, susurrando, llorando, muy rápido, lento.... ¿Te produce alguna sensación? Díselo a tu compañero.
- 5 Observa cómo hay palabras que se repiten al final y al principio de cada verso. Escríbelas :

Chopo/ cielo

El autor para conseguir el ritmo en el poema utiliza un verso que se repite: ¿Y qué más?. A esto se le llama *estribillo*.

RELACIONAR PALABRAS

Flores Amarillas

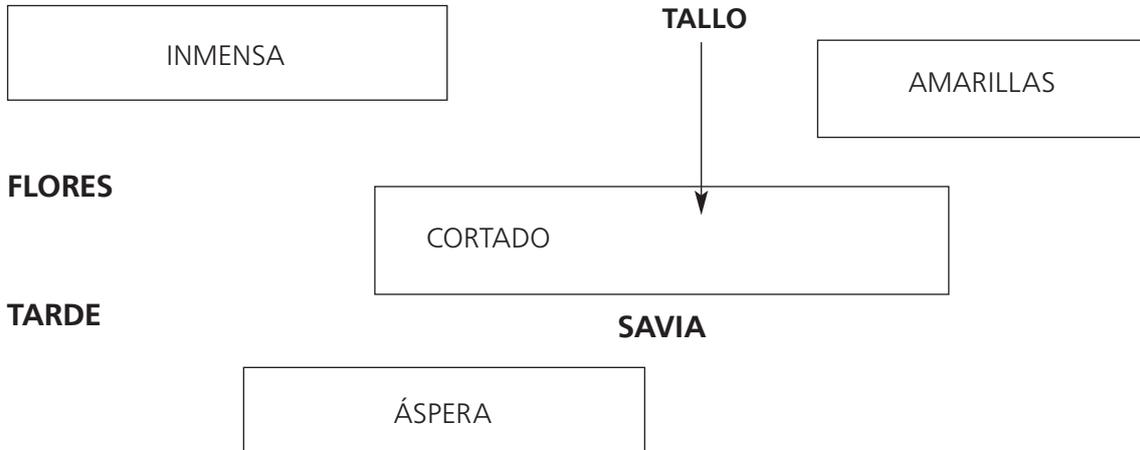
Mi prado estaba lleno
de (.....)
y yo las arranqué.
Ya nada tengo.
Por el (.....)
sube una (.....)
hasta mi corazón.
Se hace (.....)
y todo sabe a lo que pudo ser.

(Carmen Martín Gaité)



1 Vamos a jugar con las palabras.

Relaciona cada palabra que está dentro de un recuadro con una de las que está fuera. Fíjate en el género y número de las mismas.



2 Y...ahora, con tu compañero, coloca esas palabras en el poema de Carmen Martín Gaité. Lee en voz alta cada poema resultante. ¿Te gusta?

3 Escucha en la voz del profesor el poema de Carmen Martín Gaité. ¿Qué sensación te produce? Cuéntalo al resto de la clase.

4 Describe con palabras que conoces los siguientes sentimientos:

Ejemplo: Pena rugosa

Tristeza _____	
Soledad _____	
Alegría _____	

Escribe tu poema

- ❖ Vas a hacer un poema sobre la naturaleza y tus sensaciones.
- Σ ❖ Imagina que estás de vacaciones en el campo y te has enamorado. Quieres escribir un poema para regalárselo a esa persona especial para ti.

¿ Empezamos ?

- Σ ❖ Fíjate en estos versos del poema titulado "El chamariz en el chopo" de Juan Ramón Jiménez. Vamos a seguir su estructura. Observa cómo los versos empiezan y terminan igual:

El chopo en el cielo azul

¿Y qué más?

El cielo azul en el agua



- Σ ❖ Recuerda alguna sensación de la infancia: las tormentas en días de otoño, el ruido del mar, el ruido del viento por la noche, el olor de las frutas en verano, el olor de las flores, el olor a pan
- Σ ❖ Elige una de las palabras siguientes que expresen mejor tu sensación:

soledad tranquilidad tristeza alegría amor ternura

Ejemplo: Soledad

- Σ ❖ Y ahora... describe esa sensación con una palabra de las que has aprendido a lo largo de las fichas. Puedes ponerla delante o detrás :
- Σ ❖ Elige:

suave rugoso blando áspera rojo blanco

Ejemplo:

"Soledad suave" / "Suave soledad"

1
2
3
4
5



- ❖ A continuación coloca al principio del verso alguna de las siguientes palabras. Mira el ejemplo:

el cielo	la lluvia	el viento	el chopo	la rosa	el olor apan
----------	-----------	-----------	----------	---------	--------------

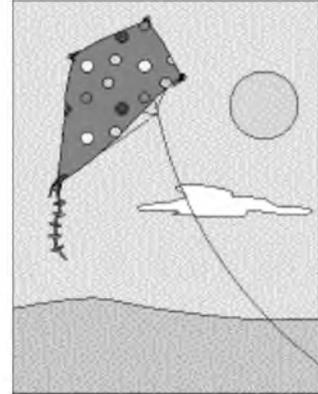
Ejemplo:

“El viento en la soledad suave”

Te acuerdas del estribillo..... ¿Y qué mas?

- ❖ Ahora vas a escribir tú uno. Para dar más ritmo al poema, introduce después de cada verso de los que ya has elaborado una pregunta. Utiliza:

¿Cuándo? ¿Cómo? ¿Qué? ¿Dónde? ¿Por qué?



Ejemplo:

“El viento en la soledad suave”

”¿Dónde?.....”

“La soledad suave en el agua

- ❖ ¿Cómo acabarías?
- ❖ ¿Qué título le pondrías?
- ❖ Cuando hayas acabado léelo para ver si te gusta o quieres cambiar alguna cosa.
- ❖ Tienes que leerlo en voz alta para todos tus compañeros. Podrías acompañarlo de alguna música que a ti te guste.
- ❖ Puedes escribirlo con una presentación diferente e incluso introducir imágenes o dibujos que quieras.

FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

	SÍ	UN POCO	NO
❖ Me ha gustado este trabajo.			
❖ He encontrado diferentes los textos poéticos de los que ya conocía			
❖ Puedo comprender estos textos			
❖ He aprendido a expresar qué siento cuando leo un poema			
❖ Me ha gustado jugar con los poemas			
❖ Me ha gustado escribir un poema			
❖ Me gustaría seguir aprendiendo con textos literarios			

[1]

[PERSONAJES Y LUGARES CONOCIDOS]

M^a Socorro Pérez González



BREVE PRESENTACIÓN DE LA ACTIVIDAD

Se proponen actividades que pretenden desarrollar la interacción oral entre profesor y alumnos y entre alumnos, a través de la práctica de la búsqueda e identificación de los países que hablan español sobre el mapa que se les presenta en la ficha. Los alumnos se dan cuenta de la importancia de la lengua que empiezan a estudiar, a hablar.

Se les brinda la oportunidad de conocer a algunos personajes famosos de diferentes países para trabajar con los adjetivos de nacionalidad.

Se propone actividades de interacción a través de la identificación de lugares famosos de Hispanoamérica.

Siguen después más actividades de interacción, mediante la búsqueda de la identidad de personajes célebres y símbolos de España y de Marruecos.

Se termina con actividades de interacción mediante el juego de adivinar al personaje que un compañero les presenta brevemente, dando pistas que permitan la identificación.

El presentador y su equipo tienen que contestar a las preguntas que formulen los alumnos hasta adivinar el personaje propuesto.



[DESARROLLO]

PRIMERA TAREA : Identificar los países de Hispanoamérica

Objetivos :

- ❖ Activar y desarrollar conocimientos previos.
- ❖ Desarrollar destrezas de lectura.
- ❖ Conocer los nombres de los países hispanohablantes.
- ❖ Utilizar los exponentes gramaticales que se proponen.
- ❖ Conocer y practicar adjetivos de nacionalidad.
- ❖ Identificar personas y lugares conocidos.

Procedimiento:

Actividad 1

- ❖ El profesor comienza preguntando a los alumnos qué países conocen en los que se hable español.
- ❖ El profesor lee los nombres de los países, los alumnos repiten. Comprensión auditiva y pronunciación de los nombres de los países.
- ❖ El profesor señala después en el mapa, al mismo tiempo que lee, alguno de los países.
- ❖ Los alumnos van leyendo los nombres de los países en el mapa.

Actividad 2

- ❖ Interacción oral por parejas, practicar la pronunciación de los nombres de los países y buscar la situación de los países en el mapa.

Actividad 3

- ❖ Lectura silenciosa, cada alumno realiza la actividad sobre los adjetivos de nacionalidad. Puede hacerse por parejas.

Actividad 4

- ❖ El profesor dirige la actividad pidiendo a algún alumno, la lectura en voz alta de los datos que se proponen y, la respuesta a las preguntas.

Actividad 5

- ❖ Lectura silenciosa y expresión escrita. Cada alumno completa las fichas de los escritores con los datos que se piden.

Actividad 6

- ❖ Expresión oral: presentación de un escritor e interacción oral, algún alumno puede pedir a su compañero que repita.

Actividad 7

- ❖ Lectura silenciosa y expresión escrita. Cada alumno completa las fichas con los datos que se piden. También puede hacerse por parejas.

SEGUNDA TAREA : Identificar lugares famosos de Hispanoamérica

Objetivos :

- ❖ Activar y desarrollar conocimientos previos.
- ❖ Utilizar los exponentes gramaticales que se proponen.
- ❖ Identificar lugares simbólicos y muy conocidos.

Procedimiento:

Actividad 1

- ❖ Interacción oral sobre lugares simbólicos muy conocidos del mundo hispanoamericano.

Actividad 2

- ❖ Breve expresión escrita para recordar los nombres de los países y emplear algún adjetivo de descripción de lugares etc.

Actividad 3

- ❖ Exposición oral de los resultados de la actividad anterior.
- ❖ El profesor dirige la actividad pidiendo la intervención de varios alumnos.

TERCERA TAREA : Identificar a personas y lugares famosos de España y de Marruecos

Objetivos :

- ❖ Activar y desarrollar conocimientos previos.
- ❖ Utilizar los exponentes gramaticales que se proponen.
- ❖ Identificar personas y lugares conocidos.

Procedimiento:

Actividad 1

- ❖ Interacción oral, el profesor pregunta qué personajes españoles conocen, qué lugares famosos de España conocen. Luego explica cómo tiene que hacerse la actividad.
- ❖ Los alumnos tienen que utilizar los números del pie de la foto e identificar al personaje. Si los alumnos se bloquean, el profesor les da pistas hasta que alguien que conoce al personaje comunica su identidad.

Actividad 2

- ❖ Se trabaja de igual forma que en la actividad anterior, con personajes más cercanos y conocidos. Son actividades de interacción para que los alumnos se acostumbren a intervenir en clase, en español y en voz alta.

Actividad 3

- ❖ Interacción oral, primero en parejas, sobre lugares famosos de España y después el profesor dirige la interacción con el gran grupo para corregir la actividad.

Actividad 4

- ❖ La misma actividad se realiza con lugares de Marruecos pero siempre en español.

TAREA FINAL : Juego de las adivinanzas de personajes marroquíes, españoles o hispanoamericanos.

Objetivos :

- ❖ Desarrollar estrategias de búsqueda de información, a su nivel.
- ❖ Ordenar la información de forma coherente.
- ❖ Transmitir oralmente esa información.

Procedimiento:

Actividad 1

- ❖ Trabajo en parejas para seleccionar el personaje después de buscar información en prensa, revistas o Internet.
- ❖ Interacción oral en equipo, de cuatro personas como máximo.

Actividad 2

- ❖ Expresión escrita para elaborar la ficha con los datos de presentación del personaje que el equipo haya elegido, deportista, escritor, artista, conocido. (Se puede hacer también con lugares).
- ❖ Cada alumno del equipo debe aportar por lo menos una frase con datos.

Actividad 3

- ❖ El profesor modera la interacción oral. El equipo de alumnos responde a las preguntas que realiza el resto de la clase, dando pistas hasta que algún alumno adivine de quién se trata

SOLUCIONARIO

Información para el profesor

- 1.- Sí, es **Fernando Alonso**. Es piloto de coches de carreras. Es campeón del mundo de Fórmula 1.
Es de Oviedo, es asturiano.
Tiene el pelo largo, los ojos azules. Es bajito. Es simpático
Está celebrando una carrera
 - 2.- Sí, es **Pau Gasols**. Es un jugador de baloncesto. Juega en un equipo americano.
Es catalán. Es muy alto, tiene barba.
Está sentado
 - 3.- Sí, es **Raúl**. Es jugador del Real Madrid.
Es de Madrid, es madrileño
Es alto, es moreno, tiene los ojos negros.
Está jugando al fútbol
 - 4.- Sí, es **Rafa Nadal**. Es tenista.
Es de Palma de Mallorca, es mallorquín
Es delgado y atlético, es moreno, tiene el pelo largo. Es joven. Es atractivo.
Está celebrando una jugada
 - 5.- Sí, es **M^a José Rienda**. Es campeona de esquí.
Es andaluza, es de Granada, es granadina.
Es muy simpática.
Está celebrando un campeonato.
 - 6.- Sí, es **Dani Pedrosa**.
Es campeón de motociclismo.
Es catalán. Es muy joven, es atractivo, es tímido.
-

- 1.- Es **El Malhej**.
Es un humorista. Es muy querido. Está sonriendo.
- 2.- Es **Fatima Mernissi**.
Es una escritora. Es muy conocida. Es ganadora del Premio Príncipe de Asturias (Un premio muy importante entre los países de habla española)
Autora de varios libros, "Memorias de una niña del harén". Está hablando.
- 3.- Es **Rachid El Ouali**.
Es un actor de cine. Es muy famoso.
- 4.- Es **Mouna Fettou**.
Es actriz, es de Rabat.
- 5.- Es **Hasna Benhassi**.
Es corredora. Es campeona olímpica.
- 6.- Es **Younes El Aynaoui**.
Es tenista.

[2]

[¿QUÉ TIENE ESTA CIUDAD...?]

Teresa Vacas Lobato

Cádiz



BREVE PRESENTACIÓN DE LA ACTIVIDAD

Se trata de una actividad en la que el alumno va descubriendo diferentes aspectos de una ciudad española, Cádiz: su ubicación, sus características, sus recursos, sus fiestas, etc., y los va comparando con su propia ciudad. Todo ello le llevará a la tarea final: confeccionar un folleto turístico de su ciudad.

[DESARROLLO]

PRIMERA TAREA : Vamos a descubrir Cádiz

Objetivos :

- ❖ Conocer la ciudad de Cádiz
- ❖ Comparar una ciudad española y una marroquí

Procedimiento:

- ❖ Lluvia de ideas para motivar al alumno sobre el tema de la ciudad
- ❖ Presentación de diferentes lecturas para familiarizar al alumno con diversos tipos de textos y con

el vocabulario relativo a la ciudad. El profesor verifica la comprensión de los textos mediante la actividad de rellenar el cuadro con los datos.

SEGUNDA TAREA : Y una ciudad tiene calles, plazas, monumentos...

Objetivos :

- ❖ Ubicarse en una ciudad utilizando un plano
- ❖ Pedir y dar instrucciones para ir a un lugar.
- ❖ Adquirir vocabulario relativo a monumentos y lugares típicos
- ❖ Ubicarse en un plano.
- ❖ Escribir una carta postal.

Procedimiento:

- ❖ Se trata de que los alumnos, siguiendo las instrucciones dadas, consigan desplazarse de un lugar a otro del callejero de Cádiz.
- ❖ Se trata de localizar en el mapa los lugares de Cádiz que aparecen en la canción y asociar cada foto con la descripción de la misma.
- ❖ El alumno debe rellenar los huecos de la postal con la información que ya tiene sobre la ciudad española de Cádiz

TERCERA TAREA : Y una ciudad tiene alegría en las fiestas...

Objetivos :

- ❖ Conocer fiestas españolas y compararlas con las marroquíes
- ❖ Afianzar vocabulario relativo a monumentos y ubicación
- ❖ Conocer un plato típico y su receta

Procedimiento:

Se ofrece en esta actividad un pequeño texto y el estribillo de la canción de Carlos Cano para conocer la fiesta del carnaval y reutilizar el léxico de la ciudad. Asimismo los alumnos, tras la audición, deben intentar averiguar dónde se sitúan las palabras que faltan en el estribillo.

Por último se invita al alumno a conocer una receta de cocina y tratar de asociarla con otra receta de su país. Lo mismo se le pide a propósito de las fiestas, es decir, que presente una fiesta de su ciudad a través de un correo electrónico o una postal.

TAREA FINAL : Folleto turístico de mi ciudad

- Paso 1** Se divide la clase en grupos. Cada grupo trabaja un aspecto del folleto turístico: datos geográficos; calles, barrios típicos; medios de transporte; fiestas; etc.
- Paso 2** Los alumnos buscan información en oficinas de turismo, diferentes guías, páginas webs, etc.
- Paso 3** Puesta en común con el grupo clase de toda la información.
- Paso 4** Creación del folleto.

SOLUCIONARIO

Vamos a descubrir Cádiz.

- ❖ Señala con un círculo las palabras que relacionas con la ciudad española de Cádiz:
- ❖ Sur, andaluza, mediana, blanca, flamenco, isla, carnaval, mar, antigua, calor, viento, luz
- ❖ Ahora intenta completar con tu compañero este cuadro con los datos solicitados sobre Cádiz

Situación geográfica	Nº de habitantes	Lengua (s) habladas (s)	Fiestas y tradiciones	Características particulares	Otros atractivos
-Está al sur de España	156.000	-Se habla español. con acento andaluz.	-Flamenco, Carnaval	- Ciudad más antigua de Europa	-Sus playas
-En Andalucía		-O se habla un dialecto del español que es el andaluz.	-Semana Santa	-Es casi una isla dentro de la Península Ibérica	-Es la ciudad española más cercana a Marruecos.
-Situada en la costa atlántica			-Festival de Cine	-Es la cuna de la primera Constitución española	
-Está en la Costa de la Luz			-Festival de Teatro		

Y una ciudad tiene calles, plazas, monumentos, sitios típicos...

Canción completa para la audición. Se trata solo, en este nivel de español, de que los alumnos puedan reconocer algunas palabras, sin hacer una explotación exhaustiva del texto completo, que tiene una cierta dificultad.

Si el profesor o profesora quiere puede trabajar otros aspectos de la canción.

Habaneras de Cádiz.

Desde que estuve, niña, en La Habana
no se me puede olvidar
tanto Cádiz ante mi ventana, Tacita lejana,
aquella mañana pude contemplar...
Las olas de la Caleta, que es plata quieta,
rompían contra las rocas de aquel paseo
que al bamboleo de aquellas bocas
allí le llaman El Malecón...
Había coches de caballos, que era por mayo,
sonaban por la Alameda, por Puerta Tierra,
y me traían, ay, tierra mía,
desde mi Cádiz el mismo son...
El son de los Puertos, dulzor de guayaba,
calabazas, huertos...
Aún pregunto quién me lo cantaba...

Estribillo

Que tengo un amor en La Habana
y el otro en Andalucía,
no te he visto yo a ti, tierra mía,
más cerca que la mañana
que apareció en mi ventana
de La Habana colonial
tó Cádiz, la Catedral, La Viña y El Mentidero...
Y verán que no exagero
si al cantar la habanera repito:
La Habana es Cádiz con más negritos,
Cádiz, La Habana con más salero.

Verán que tengo mi alma en La Habana
 no se me puede olvidar,
 canto un tango y es una habanera,
 la misma manera
 tan dulce y galana y el mismo compás.
 Por la parte del Caribe así se escribe
 cuando una canción de amores, canción tan rica,
 se la dedican los trovadores
 a una muchacha o a una ciudad...
 Y yo, Cádiz, te dedico y te lo explico
 por qué te canto este tango que sabe a mango,
 de esta manera esta habanera
 de piriñaca y de Carnaval...
 Son de chirigota, sabor de melaza,
 Guantánamo y Rota...
 ¡Que lo canta ya un coro en la plaza!

(Carlos Cano y coro de carnaval)

❖ Vamos a conocer alguno de estos lugares que se nombran en la canción: La Caleta, la Alameda...

Los lugares que aparecen de Cádiz en la canción son:

- La Caleta:** cala o playa pequeña situada en el casco viejo de Cádiz. En ella hay un antigua balneario.
- La catedral:** monumento arquitectónico histórico y lugar de oración para los cristianos.
- La Viña:** barrio situado en el casco viejo frente a la playa de la Caleta, es el barrio típicamente carnavalesco
- El Mentidero:** plaza típica del casco viejo; (curiosamente se llama Plaza de la Verdad)
- Puerta Tierra:** muralla que separa el casco viejo de Cádiz de la ciudad nueva.
- La Alameda:** se refiere a la Alameda Apodaca, un paseo con jardines junto al mar (zona verde).

Una postal desde Cádiz:

A continuación ofrecemos una posible postal

Querida Ana: ¿Qué tal va todo por Cáceres?

Por aquí, ya ves, lo estamos pasando muy bien; lo mejor de Cádiz son sus playas y el casco viejo que está siempre muy animado: sus plazas, sus calles estrechas, sus jardines, etc. Pepa está encantada con los monumentos, así que ya te contará lo impresionante que es la catedral, el teatro Falla y la torre Tavira; ah, esta torre es genial, pues en ella hay un observatorio con vista panorámica de toda la ciudad. Ya verás las fotos.

Un beso. Adela



[3] [MI CANTANTE FAVORITO]

M^a Pilar Montes Martín
Irene Revilla Castaño



BREVE PRESENTACIÓN DE LA ACTIVIDAD

Con esta actividad se trabaja la descripción global de una persona: cómo es y qué hace. Además, se busca información sobre cantantes en español para darlos a conocer a la clase.

[DESARROLLO]

PRIMERA TAREA : ¿Quién es quién?

Objetivos :

- ❖ Σ Trabajar el léxico relativo a la descripción física: el pelo, la cara, los colores.

Procedimiento:

Actividad 1

- ❖ Actividad de CL y EO mediante tareas de vacío de información y relación de textos con imágenes. En parejas, cada alumno tiene la ficha de las caras y la mitad de las etiquetas (alumno A / alumno B). Por turnos, van relacionando etiquetas y caras. El profesor tutora la actividad.

Actividad 2

- ❖ En parejas completan el texto propuesto y se hace una puesta en común.

Actividad 3

- ❖ Se trata de otra actividad de CL y EO a realizar en parejas y que amplía el vocabulario de la actividad 1 (manos sucias, camiseta roja, saluda, sonríe,...). Los alumnos leen los textos y los relacionan con cada foto. El profesor asesora a cada grupo y hace una puesta en común final en gran grupo.

Actividad 4

- ❖ Actividad a realizar en parejas para reforzar la asimilación de contenidos mediante un ejercicio de expresión escrita. Los alumnos cooperan para elaborar un texto escrito reemplando el vocabulario trabajado. Puesta en común en gran grupo.

Actividad 5

- ❖ Actividad individual para reforzar la asimilación de contenidos mediante un ejercicio de expresión oral. Cada alumno dedica unos minutos a preparar la descripción de su cantante favorito. Se hace una sesión plenaria dirigida por el profesor.

SEGUNDA TAREA : ¿Quién es Shakira?

Objetivos :

- ❖ Desarrollar estrategias de movilización de conocimientos previos para ayudar a comprender un texto escrito.
- ❖ Comprender un texto biográfico.
- ❖ Introducir el vocabulario relacionado con la biografía y con la música.

Procedimiento:

A través de un texto biográfico acompañado de imágenes, el alumno deberá fijarse en todo lo que le permite hacer una comprensión global y, más tarde, detallada del contenido del texto.

Actividad A: ejercicios 1, 2, y 3. A realizar de manera oral en gran grupo dirigido por el profesor.

Actividades B y C. El profesor lee en voz alta el texto a toda la clase. Después, los alumnos en parejas dispondrán del tiempo necesario para realizar las actividades. Finalmente, se hace una puesta en común dirigida por el profesor.

TERCERA TAREA : Entrevista a Shakira

Objetivos :

- ❖ Ayudar a los alumnos a adquirir los recursos necesarios para hacer preguntas directas y poder realizar una entrevista a una persona.
- ❖ Reforzar el uso de los pronombres interrogativos en preguntas directas tanto en las destrezas de recepción como de producción.
- ❖ Desarrollar la interacción oral en parejas.

Procedimiento:

El profesor organiza a los alumnos en parejas.

Actividad 1

- ❖ Se propone una primera reflexión sobre cómo elaborar una entrevista a través de una actividad de relación de elementos. El profesor introduce el uso de los pronombres interrogativos, después los alumnos leen y reconstruyen la entrevista. El profesor tutora los grupos.

Actividad 2

- ❖ Las parejas simulan la entrevista (leída o memorizada).

Actividad 3

- ❖ Los alumnos en parejas completan las frases con los interrogativos del cuadro. Se hace la corrección en gran grupo.

CUARTA TAREA : Así canta mi cantante favorita

Objetivos :

- ❖ Σ Motivar la expresión oral de los alumnos mediante una canción de la cantante que ya conocen.
- ❖ Σ Trabajar la pronunciación.
- ❖ Σ Introducir el léxico relativo a los estados de ánimo: melancolía, tristeza, alegría.

Procedimiento:

Actividad 1

- ❖ Introducción al tema de la canción. Trabajo en gran grupo dirigido por el profesor. Los alumnos formulan hipótesis a través de los dibujos propuestos.
- ❖ **Las actividades 2, 3, 4, y 5,** se realizarán en parejas. Actividad 2: el profesor hace una primera escucha. Actividad 3: los alumnos vuelven a oír la canción anotando palabras que hayan comprendido. El profesor hace una puesta en común escribiendo en la pizarra las palabras que van diciendo los alumnos. Actividades 4 y 5: se vuelve a escuchar la canción y cada pareja completa las frases. El profesor corrige en gran grupo.

Actividad 6

- ❖ El profesor reparte fotocopias de la letra de la canción, la vuelven a escuchar, leen la letra en gran grupo y el profesor hace las explicaciones necesarias. Finalmente, se escucha la canción a la vez que los alumnos cantan.

TAREA FINAL : Entrevista a mi cantante favorito

Simulación de una entrevista a un cantante o grupo famoso español o hispanoamericano para un programa de radio en español (por ejemplo: Rabat Chaîne-Inter)

Paso 1

Se forman los grupos de dos o cuatro alumnos. Eligen al artista que quieren entrevistar (el profesor puede hacer sugerencias, por ejemplo: Amaral, Maná, Juanes, Bebe, David Bisbal, etc.). Se propone la búsqueda de información: webs, revistas, libros, canciones, etc..

Paso 2

En otra sesión, los grupos traen la información recogida y redactan una biografía. Preparan la entrevista y seleccionan la música. Se reparten los papeles (presentador, artista invitado,...) y ensayan en los grupos.

Paso 3

Se representa delante de la clase simulando un programa de radio.

Procedencia de Imágenes y Grabaciones:

1. Fotografías e imágenes procedentes de Internet, excepto:
 - Fotografías A, B, C, D, de la actividad "Mi cantante favorita": Revista didáctica *¿Qué tal?*, Mary Glasgow Magazines.
 - Fotografía "Ritmos de vida" y dibujos de la actividad "Las tareas domésticas", autora Ángela Bosch.
2. Grabación "La familia de Boris", CD de la revista didáctica *¿Qué tal?*, Mary Glasgow Magazines.
3. Canción "Día de enero" del disco *Fijación oral* de Shakira.

SOLUCIONARIO

Información para el profesor

Mi cantante favorito

¿QUIÉN ES QUIÉN? MI CANTANTE FAVORITA

1. a8, b6, c2, d10, e4, f5, g1, h3, i9, j7.
2. Respuesta libre.
3. 1B; 2A; 3C; 4D.
- 4 y 5. Respuesta libre.

¿QUIÉN ES SHAKIRA?

A. ANTES DE LEER, MIRA EL TEXTO.

1. *Verbos nacer, vivir, años, fechas, ciudades, profesiones, familia, viajes, gustos, etc.*
2. *Pop rock, televisión, Sony Music, album, ONG, UNICEF*
3. *La primera imagen es la portada de un disco, podemos deducir que es una cantante. La vemos con un bebé en brazos así que le gustan los niños, aunque ella no está casada ni tiene hijos.*

La segunda es la foto que aparece en la web de su ONG. También está acompañada por una niña, podemos deducir que es alguien que se preocupa por los niños.

B. ¿VERDADERO O FALSO?

- 1) V; 2) F; 3) V; 4) V; 5) F; 6) F; 7) V; 8) F; 9) V.

C. LOCALIZA EN EL TEXTO LA INFORMACIÓN PARA TU RESPUESTA.

El texto está dividido en seis párrafos.

Primer párrafo:

1. Tiene dos apellidos. *Decir cuáles; el primero es el del padre, y el segundo de la madre.*
2. Su padre es español. *No, es libanés*

Segundo párrafo:

3. Ella escribe las letras de sus canciones. *A los 10 años comienza a escribir canciones*
4. Cuando era niña participó en la televisión. *Participa en un concurso en la televisión*

Tercer párrafo:

5. Publica su primer disco con 17 años. *Con 13 años se va a Bogotá y un año después lanza su primer disco*

Cuarto párrafo:

6. No canta en inglés. *Varios discos con versiones en español y en inglés*

Quinto párrafo:

7. Su música es alegre. *Su estilo fresco, alegre...*

Sexto párrafo:

8. Es profesora en tres escuelas. *Financia la construcción de tres escuelas*
9. Su organización humanitaria se llama *Pies Descalzos. Shakira funda la ONG "Pies Descalzos"*

ENTREVISTA A SHAKIRA

1. 1/C; 2/A; 3/F; 4/G; 5/B; 6/H; 7/D; 8/E.
3. 1 cómo; 2 cuántos; 3 dónde; 4 qué; 5 cuál; 6 cuándo; 7 cuál; 8 quién.

ASÍ CANTA MI CANTANTE FAVORITA

1. Posibles respuestas: salir con los amigos / pasear por el campo; hacer una tarta; regalar un perfume; ir al cine; ir a la playa; bailar/hacer una fiesta; hacer un regalo; viajar.
- 2 y 3. Respuesta libre.
4. enero, luna, nariz, sincero, ojos.
5. el sol.

Letra de la canción **Día de enero** de Shakira.
(Álbum **Fijación Oral**)

Te conocí un día de enero,
con la luna en mi nariz
Y como vi que eras sincero
En tus ojos me perdí

Qué torpe distracción
Y qué dulce sensación

Y ahora que andamos por el mundo
Como Eneas y Benitin
Ya te encontré varios rasguños
Que te hicieron por ahí

Pero mi loco amor
Es tu mejor doctor

Voy a curarte el alma en duelo
Voy a dejarte como nuevo
Y todo va a pasar
Pronto verás el sol brillar

Tú más que nadie mereces ser feliz
Ya vas a ver cómo van sanando
Poco a poco tus heridas
Ya vas a ver cómo va
La misma vida a decantar la sal que sobra del mar

Y aunque hayas sido un extranjero
hasta en tu propio país
Si yo te digo ¿qué dices?
Tú aún dices ¿qué decís?
Y lloras de emoción oyendo un bandoneón

Y aunque parezcas despistado con ese caminar pausado
Conozco la razón que hace doler tu corazón
Por eso quise hacerte esta canción

Ya vas a ver cómo van sanando
Poco a poco tus heridas
Ya vas a ver cómo va
La misma vida a decantar la sal que sobra del mar.

Notas aclaratorias a la canción *Día de enero* para el profesor

Te conocí un día de enero,
con la luna en mi nariz
Y como vi que eras sincero
En tus ojos me perdí = se enamoró

Qué torpe distracción
Y qué dulce sensación

Y ahora que andamos por el mundo
Como Eneas y Benitin = juntos (son una pareja de cómic, como *El Gordo y El Flaco*, etc)
Ya te encontré varios rasguños
Que te hicieron por ahí

Pero mi loco amor
Es tu mejor doctor

Voy a curarte **el alma en duelo** = *está triste*
Voy a dejarte como nuevo
Y todo va a pasar
Pronto **verás el sol brillar** = *estar alegre, contento*

Tú más que nadie mereces ser feliz

Ya vas a ver cómo van sanando
Poco a poco tus heridas
Ya vas a ver cómo va
La misma vida a decantar la sal que sobra del mar = *es una metáfora, poco a poco la vida va a echar para afuera, hacer desaparecer su tristeza.*

Y aunque hayas sido un extranjero
hasta en tu propio país
Si yo te digo ¿qué dices?
Tú aún dices **¿qué decís?** = *es la forma de hablar en Argentina, en lugar de ¿qué dices? (tú), se dice ¿qué decís? (vos). El chico al que se refiere la canción es un argentino que vive en otro país*
Y lloras de emoción oyendo un **bandoneón** = *es el instrumento musical típico de Argentina, usado en los tangos. La melodía que se escucha cuando Shakira canta esto es un tango.*

Y aunque parezcas despistado con ese caminar pausado
Conozco la razón que hace doler tu corazón
Por eso quise hacerte esta canción

Ya vas a ver cómo van sanando
Poco a poco tus heridas
Ya vas a ver cómo va
La misma vida a decantar la sal que sobra del mar.

NOTA. Las letras de canciones pertenecen a sus autores. Reproducimos aquí esta canción por motivos educativos.

[4]

[¿ESCRIBIMOS UNA POESÍA?]

Susana Rubio Uría



BREVE PRESENTACIÓN DE LA ACTIVIDAD

Esta actividad consiste en la utilización de textos literarios como recurso de uso en el aula de ELE. Está enfocada hacia un primer acercamiento del alumno al texto poético, con todo lo que ello significa de desarrollo de emociones y sentimientos; del mismo modo se pretende que se vaya familiarizando a través de diferentes recursos con el tono y ritmo del poema. Se pretende partir de estrategias que progresivamente conduzcan al alumno a la creación poética, a la escritura del texto literario. Asimismo el poema servirá como excusa para el aprendizaje y repaso de determinados conocimientos gramaticales. Sin descartar, en la medida de lo posible, el objetivo final del conocimiento de lo poético.

[DESARROLLO]

PRIMERA TAREA : Identificación de frutas y colores

Objetivos :

- ❖ Analizar a través de los objetos presentados el vocabulario que permite el acercamiento a la sensibilización del alumno ante el lenguaje poético

Procedimiento:

- ❖ El profesor lee el texto y con toda la clase se repasan o aprenden los nombres de frutas, colores y sensaciones.
- ❖ Los alumnos en grupos de dos realizan la tarea de identificación de frutas y colores mediante una actividad de interacción oral y expresión escrita.

SEGUNDA TAREA: ¿Qué sentimos?

Objetivos :

- ❖ Acercar al alumno al texto poético desde una perspectiva creativa y lúdica.

Procedimiento:

- ❖ El profesor prepara y motiva a la clase para que a través de las frutas que los alumnos deben traer a la clase se produzca un primer contacto con el mundo de los sentidos y sensaciones mediante la naturaleza. A su vez el profesor podrá aprovechar este momento para explicar uno de los tópicos literarios de la literatura universal: el canto a la primavera.
- ❖ Después, cada alumno, de forma individual o en parejas, realiza las tareas que vienen a continuación.

TERCERA TAREA: ¿En los poemas?

Objetivos :

- ❖ Adquirir estrategias para una lectura creativa

Procedimiento:

- ❖ Primer contacto con el texto poético. El profesor es quien se debe encargar de crear un ambiente de intimismo y silencio en la clase.
- ❖ El profesor realiza una brevísimas introducción sobre los que son los Haikus .
- ❖ Después, en grupos de dos, los alumnos, procederán a reordenar el poema.
- ❖ Los alumnos escucharán en silencio la lectura realizada por el profesor. Ante todo se pretende que dejen volar su imaginación y descubran las sensaciones que les provoca la audición del poema.

CUARTA TAREA: Imagino y siento

Objetivos :

- ❖ Expresar sentimientos a través del uso del sustantivo en el texto poético
- ❖ Propiciar una lectura creadora

Procedimiento:

- ❖ El alumno en tarea individual rellena los espacios en blanco del poema (sustantivos)
- ❖ El profesor facilitará el vocabulario que el alumno desconozca.
- ❖ Primero el alumno lee el poema en voz baja y luego en voz alta para toda la clase.
- ❖ A continuación el profesor copiará en la pizarra una lista de las cosas imaginadas y sentidas. Esto lo hará con la colaboración de todo el grupo.
- ❖ Después leerá el poema original y es el momento incluso de hablar del autor y establecer comparaciones entre los ejercicios resultantes de los alumnos y el poema de Juan Ramón.
- ❖ El profesor indicará al grupo la posibilidad de buscar músicas para pasar a continuación a realizar la lectura musicada de los poemas.

QUINTA TAREA: Recrear un poema

Objetivos :

- ❖ Expresar y describir emociones a través del uso del adjetivo en el texto poético
- ❖ Propiciar una lectura creadora.

Procedimiento:

- ❖ En este caso el desarrollo de la actividad es semejante al anterior, pero jugamos con la eliminación de adjetivos.
- ❖ El profesor anotará en la pizarra las diferentes palabras que han ido introduciendo los alumnos en el poema.
- ❖ El profesor trabajará en esta tarea con el grupo.

SEXTA TAREA: Relacionar palabras

Objetivos :

- ❖ Adquirir recursos para la expresión escrita del texto poético.
- ❖ Interpretar textos a partir de sus múltiples posibilidades creativas y referenciales

Procedimiento:

- ❖ Trabajo del profesor en grupo plenario.
- ❖ La dinámica de trabajo es la misma que en las anteriores. Jugar con los espacios en blanco. Se pretende que el alumno relacione y aprenda la estructura básica: Sustantivo – adjetivo
- ❖ El profesor anotará en la pizarra las diferentes estructuras que han ido introduciendo los alumnos en el poema.
- ❖ El profesor insistirá en la lectura del poema con lo que ello implica de uso del mecanismo interpretativo del poema y la utilización de la lengua en su vertiente literaria.

TAREA FINAL: Escribe tu poema

Objetivos :

- ❖ Crear un texto poético con los recursos adquiridos

Procedimiento:

- ❖ El profesor creará un ambiente de intimismo y silencio.
- ❖ El profesor utilizará la lista de palabras que se han ido recogiendo a lo largo de la actividad en la pizarra para explicar de qué modo se pueden ir relacionando las mismas, por qué se escogen unas y no otras...
- ❖ El alumno, individualmente o en parejas, seleccionará las diferentes palabras que hacen referencia a sensaciones y descripciones para iniciar la escritura del poema e irá siguiendo los diferentes pasos de las tareas.
- ❖ El profesor explicará cómo realizar la estructura del primer verso del poema, siguiendo el modelo del poeta Juan Ramón Jiménez.
- ❖ El profesor indicará al grupo qué número de versos deben hacer los alumnos.
- ❖ El profesor les ayudará con el léxico, con la elección de construcciones adecuadas, etc.
- ❖ Los alumnos, una vez terminado el poema, lo leerán para el resto de la clase.

BIBLIOGRAFÍA

Sonsoles FERNÁNDEZ (2001): **Tareas y proyectos de clase de ELE**. Ed. Edinumen. Madrid.
Giovanna BENETTI (2004): **Más que palabras**. Ed. Difusión. Barcelona.

PÁGINAS WEB

Literatura y ELE

<http://www.sgci.mec.es/redele/revista1/mendoza.shtml> **Los materiales didácticos en la enseñanza de ELE. Funciones y proyección comunicativa. Antonio Mendoza Fillola**

<http://www.ucm.es/info/especulo/numero12/cbelatxt.html> **La literatura del mundo hispanohablante en el aula de E/LE: ¿un lugar de encuentro o desencuentro? Rosalie Sítman**

<http://www.ucm.es/info/especulo/numero29/textele.html> **El texto literario y la construcción de la competencia literaria en ELE. Un enfoque interdisciplinario. Alejandra Aventin**

<http://www.sgci.mec.es/redele/revista/alvarez.shtml> **(Explotaciones didácticas de un par de poemas de Martín Gaité)**

<http://www.sgci.mec.es/redele/biblioteca2005/napoles2/04.ferrara.pdf> **Giovanna Ferrara.**

http://www.edicionesdelsur.com/padres_art_30.htm **(El trabajo de aula con textos poéticos. Fernando Carratalá pdf)**

<http://www.marcoele.com/downloads/tiempolibre.auroranavajas>

<http://www.sgci.mec.es/be/media/pdfs/ensenar/Mosaico035.pdf> **(Los retos pendientes de la didáctica de la literatura en ELE. Matilde Martínez)**

Poesía /Recursos didácticos :

http://www.todoele.net/materialesbiblio/Materiales_list.asp **(Materiales didácticos.ELE)**

http://www.cuadernos cervantes.com/art_50_cancionmoderna.html **(La canción moderna en la clase de ELE)**

<http://www.poesia-castellana.com/>

<http://www.terebess.hu/english/haiku/benedetti.html> **(Haikus de Mario Benedetti)**

<http://usuarios.netgate.com.uy/carlosfleitas/bailar.htm> **(Cómo escribir un Haiku)**

<http://www.terebess.hu/english/haiku/paz.html> **(Octavio Paz. Haikus)**

http://www.juntadeandalucia.es/averroes/recursos_informaticos/andared01/poesia/poemas/recurpoe.html
(Página con poemas para niños. Audiciones)

<http://www.poesia.org.ve/poema.php?codigo=579>. **(Página con diferentes poemas y autores)**

<http://www.elhuevodechocolate.com/poesia9.htm> **(Página con diferentes poesías de autores consagrados para jugar)**

<http://www.lasombradelmembrillo.com/juegos%20III.htm> **(Revista digital de creación de poesía para chicos) Interesante.**

<http://buscon.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtlle> **(Para buscar palabras en el diccionario)**

<http://www.zonaverde.net/lenguajeplantas.htm> **(El lenguaje de las plantas)**

<http://www.poesia-infantil.com/> **(Página de poesía, fábulas infantiles y juveniles)**

SOLUCIONARIO

Tercera tarea: Y¿En los poemas?

Haiku.

Quando diluvia
pienso que está cayendo
el mar de arriba.

(Mario Benedetti)

Cuarta tarea:

ÁLAMO BLANCO

(Álamo blanco)
Arriba canta el (*pájaro*).
Y abajo canta el agua.
-Arriba y abajo,
se me abre el alma.

Mece a la estrella el pájaro
A la flor mece el agua.
-Arriba y abajo,
me tiembla el (*alma*).

(Juan Ramón Jiménez)

Quinta tarea: "Recreación de un poema"

EL CHAMARIZ EN EL CHOPO

El chamariz en el chopo
-¿Y qué más?
El chopo en el cielo (*azul*).
-¿Y qué más?
El cielo (*azul*) en el agua
-¿Y qué más?
El agua en la hojita (*nueva*).
-¿Y qué más?
La hojita nueva en la rosa.
-¿Y qué más?
La rosa en mi corazón.
¡Mi corazón en el tuyo!
-¿Y qué más?

(Juan Ramón Jiménez)

Sexta tarea:

"Flores Amarillas"

Mi prado estaba lleno
de (flores amarillas)
y yo las arranqué.
Ya nada tengo.
Por el (tallo cortado)
sube una (áspera savia)
hasta mi corazón.
Se hace (inmensa la tarde)
y todo sabe a lo que pudo ser.

(Carmen Martín Gaité. "A rachas")

GLOSARIO

- ❖ **Álamo** : árbol muy alto de hojas anchas y flores colgantes.
- ❖ **Alma**: viveza, espíritu, energía. "Hablar, representar con alma".
- ❖ **Áspera**: no suave al tacto.
- ❖ **Chamariz**: ave de reclamo. Pájaro parecido al jilguero (Verdecillo o chamariz , este último es cómo se le conoce en Huelva).
- ❖ **Inmensa**: muy grande o muy difícil de medir o contar.
- ❖ **Chopo**: árbol. Es un tipo de álamo.
- ❖ **Savia**: líquido que circula por los vasos de las plantas y del que se alimentan.
- ❖ **Tallo**: parte de las plantas que se prolonga en el sentido contrario al de la raíz.